

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1939-1940.

VERGADERING VAN 18 JANUARI 1940.

Wetsvoorstel tot wijziging of intrekking van sommige bepalingen van het Koninklijk Besluit van 27 October 1939 op de vergoedingen aan de rechthebbenden der wederopgeroepen of onder de wapens gehouden soldijtrekkende militairen.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Het koninklijk besluit van 27 October 1939 op de vergoedingen toegekend aan de rechthebbenden der wederopgeroepen of onder wapens gehouden soldijtrekkende militairen, heeft, sedert zijn verschijning, de meest gewettigde en eensgezinde kritiek uitgelokt.

Het begrip van staat van behoefte, te bepalen voor de erkenning van het recht op vergoeding, dient te worden vervangen door het beginsel van het recht der gezinnen op een vergoeding als tegenwaarde van den dienst aan het land bewezen, door de wederoproeping of het behoud onder de wapens van een harer leden.

Het koninklijk besluit heeft bedragen der hoofdvergoeding vastgesteld die schommelen met de belangrijkheid van de gemeente waar de rechthebbende verblijft. Dit is een betreurenswaardig beginsel; het zou passen dit te vervangen door het beginsel van gelijke vergoeding wegens gelijken dienst.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1939-1940.

SÉANCE DU 18 JANVIER 1940.

Proposition de Loi modifiant ou supprimant certaines dispositions de l'Arrêté royal du 27 octobre 1939 sur les indemnités aux ayants droit des militaires soldés, rappelés ou maintenus sous les drapeaux.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'arrêté royal du 27 octobre 1939, relatif aux indemnités allouées aux ayants droit des militaires soldés, rappelés ou maintenus sous les drapeaux, fait l'objet des critiques les plus justifiées et les plus unanimes, depuis sa publication.

A la notion de l'état de besoin à déterminer préalablement à la reconnaissance du droit à l'indemnité, il importe de substituer le principe du droit des familles à une indemnité en contrepartie du service rendu au pays par le rappel ou le maintien sous les armes de l'un de leurs membres.

L'arrêté royal a établi des taux pour l'indemnité principale variables avec l'importance de la commune de résidence de l'ayant droit. Ce principe est regrettable; il conviendrait de le remplacer par celui de l'égalité d'indemnité devant l'égalité du service.

Daar het koninklijk besluit ongelukkig de bedragen op 8, 10 en 12 frank heeft vastgesteld, ware het moeilijk als vast bedrag een cijfer te kiezen dat niet het hoogste van de drie was. De Regeering heeft evenwel de categorie reeds afgeschaft van de rechthebbenden die als hoofdvergoeding 8 frank trokken, met behoud van de bedragen van 12 en van 10 frank naar gelang dat de rechthebbenden al dan niet verblijven in een gemeente met meer dan 30,000 inwoners.

Wij hadden liever een gelijk tarief van 10 frank zien vaststellen wegens den berooiden staat der Schatkist. Doch daar het wetsvoorstel de verdwijning beoogt van ernstige redenen van ontevredenheid, lijkt het minder gepast er andere in het leven te roepen bij degenen die tot nog toe van de Regeering een vergoeding van 12 frank kregen. Om deze reden van gepastheid, geven wij er de voorkeur aan de twee cijfers van 10 en 12 frank in de hooger aangegeven voorwaarden te behouden.

Bij toepassing van den regel: «gelijke vergoeding voor gelijken dienst», schaffen wij de vermindering van het bedrag af voor de wederopgeroepen van eenzelfde familie, boven den eerste.

De verplichting een aanvraag in te dienen om de vergoedingen te bekomen, dient te worden behouden. Het is te hopen dat de gegoede gezinnen geen aanvraag zullen indienen.

In elk geval blijkt ten overvloede uit de statistieken waarover de gemeenten thans beschikken dat er geen ernstige reden bestaat, zelfs van budgetairen aard, om de tergende regeling te behouden, ingevoerd bij het koninklijk besluit om den staat van behoefte te bepalen en die beter op haar plaats ware in een boek van Courteline, zoo het hier niet ging om hoogst ernstige vraagstukken.

Mais l'arrêté royal ayant malencontreusement fixé les taux de 8, 10 et 12 francs, il serait malaisé de choisir comme taux unique, un chiffre qui ne serait pas le plus élevé des trois. Toutefois, le Gouvernement a supprimé déjà la catégorie des ayants droit pour qui l'indemnité principale était de 8 francs, tout en maintenant les chiffres de 12 et de 10 francs suivant que la résidence des ayants droit se trouve ou non dans une commune de plus de 30,000 habitants.

Nous eussions préféré voir établir un tarif uniforme de 10 francs, en raison de l'état précaire du Trésor. Mais le but de la proposition de loi étant de faire disparaître de graves sujets de mécontentement, il serait peu indiqué d'en introduire de nouveaux chez ceux que le Gouvernement a dotés jusqu'ici d'une indemnité de 12 francs. Pour cette raison d'opportunité, nous estimons préférable d'admettre les deux chiffres de 10 et de 12 francs dans les conditions ci-dessus rappelées.

En application de la règle de l'égalité d'indemnité pour l'égalité de service, nous supprimons la réduction du taux pour les rappelés d'une même famille au delà du premier.

Il y a lieu de maintenir l'obligation de l'introduction d'une demande en vue d'obtenir les indemnités. Il faut espérer que les familles aisées ne présenteront aucune requête.

En tout état de cause, les statistiques dont on dispose dans les communes en ce moment montrent à suffisance qu'il n'y a aucune raison sérieuse, même d'ordre budgétaire, à faire valoir pour maintenir la réglementation tracassière et que nous appellerions courtelinesque, s'il ne s'agissait de questions aussi graves, instaurée par l'arrêté royal pour déterminer l'état de besoin.

Wij hebben ook de mogelijkheid voorzien voor de soldaten, die wees zijn en geen rechthebbenden hebben, op verzoek gericht tot den Minister van Landsverdediging, een persoonlijke vergoeding van 4 frank per dag te bekomen, die bij hun soldij zou worden gevoegd.

P. DE SMET.

Nous avons introduit la possibilité pour les soldats orphelins, privés d'ayants droit, d'obtenir, sur demande adressée au Ministre de la Défense nationale, une indemnité personnelle de 4 francs par jour, supplémentaire à leur solde.

Wetsvoorstel tot wijziging of intrekking van sommige bepalingen van het Koninklijk Besluit van 27 October 1939 op de vergoedingen aan de rechthebbenden der wederopgeroepen of onder de wapens gehouden soldijtrekkende militairen.

EERSTE ARTIKEL,

Het koninklijk besluit van 27 October 1939 op de vergoedingen aan de rechthebbenden der wederopgeroepen of onder de wapens gehouden soldijtrekkende militairen, wordt gewijzigd als volgt :

In artikel 3 worden de woorden : « 8 frank » in den tekst van dit artikel vervangen door de woorden : « 10 frank ».

In artikel 4, worden de woorden : « 8 frank » vervangen door de woorden : « 10 frank ».

Littera b) valt weg.

De artikelen 5 en 6 vallen weg.

In artikel 8, vallen de littera a), b) en c) weg.

De artikelen 9, 10, 11, en 12 vallen weg.

ART. 2.

De tekst van hooger bedoeld koninklijk besluit van 27 October 1939 en die van deze wet worden samengeschied bij koninklijk besluit in het *Staatsblad* bekendgemaakt.

ART. 3.

De soldijtrekkende militairen, die wees zijn en geen rechthebbenden hebben, kunnen, op verzoek gericht tot den Minister van Landsverdediging, een persoonlijke vergoeding van 4 frank per dag trekken, welke aan hun soldij wordt toegevoegd.

P. DE SMET,
Burggr. SIMONIS,
M. SERVAIS,
G. MULLIE,
G. BOSSUYT.

Proposition de Loi modifiant ou supprimant certaines dispositions de l'Arrêté royal du 27 octobre 1939 sur les indemnités aux ayants droit des militaires soldés, rappelés ou maintenus sous les drapeaux.

ARTICLE PREMIER.

L'arrêté royal du 27 octobre 1939 relatif aux indemnités aux ayants droit des militaires soldés, rappelés ou maintenus sous les drapeaux est modifié comme suit :

A l'article 3, les mots : « 8 francs » sont remplacés dans le texte de cet article par les mots : « 10 francs ».

A l'article 4, les mots : « 8 francs » sont remplacés par les mots : « 10 francs ».

Le littera b) est supprimé.

Les articles 5 et 6 sont supprimés.

A l'article 8, les litteras a), b) et c) sont supprimés.

Les articles 9, 10, 11 et 12 sont supprimés.

ART. 2.

Le texte de l'arrêté royal du 27 octobre 1939 précité et celui de la présente loi seront coordonnés par arrêté royal publié au *Moniteur*.

ART. 3.

Les militaires soldés orphelins, privés d'ayant droit, peuvent obtenir, sur requête adressée au Ministre de la Défense Nationale, une indemnité personnelle de 4 francs par jour, complémentaire à leur solde.